EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 6.10.2006
KOM(2006) 586 slutlig

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om kommissionens ingående av avtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

BAKGRUND OCH INLEDNING

1. Genom beslut av den 25 november 2004[1] ändrade rådet de förhandlingsdirektiv för ITER-projektet som det hade gett genom beslut av den 16 november 2000[2] i enlighet med artikel 101.2 i Euratomfördraget. Genom denna ändring bemyndigade rådet kommissionen att föra förhandlingar om ”europeiskt deltagande i internationellt samarbete om forskningsverksamhet enligt strategin med bredare inriktning för att skapa fusionsenergi”.

2. I enlighet med dessa direktiv löstes frågan om placeringen av ITER på ett ministermöte den 28 juni 2005 i Moskva där ITER-parterna kom överens om att ITER-anläggningen och organisationens huvudkontor skulle ligga i Cadarache. Bidragande till detta val var att Euratom och Japan i ett gemensamt dokument enades om sina inbördes roller som värdpart respektive icke-värdpart för ITER-projektet (det gemensamma dokumentet), enligt vilket Euratom och Japan båda skulle bidra med 46 miljarder japanska yen (motsvarande 339 miljoner euro) till gemensam verksamhet enligt strategin med bredare inriktning i Japan.

3. Efter överenskommelsen om ITER:s placering förde företrädare för kommissionen och Japans regering bilaterala förhandlingar om själva verksamheten enligt strategin med bredare inriktning för att omsätta det gemensamma dokumentet i handling. Den 20 juni 2006 undertecknades slutrapporten om förhandlingarna om avtalet om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning, vilket bekräftar att förhandlingsprocessen har avslutats och att de underliggande dokument som lagts fram vid slutförhandlingarna registrerats. De viktigaste resultaten av förhandlingarna är följande:

3.1. Texten till avtalet mellan Euratom och Japans regering (parterna) om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning.

3.2. Texten till en gemensam förklaring som parterna skall avge vid den tidpunkt då avtalet paraferas med följande bifogade dokument och tabeller:

   a) Överenskommelse om parternas bidrag till projekten enligt strategin med bredare inriktning.

   b) Uppskattning av värdet och fördelningen av parternas bidrag *(Value Estimates and Allocation of Contributions of the Parties)*

   c) Preliminär tidsplan för genomförandet av projekten enligt strategin med bredare inriktning.

3.3. Överenskommelser om de tekniska rapporterna om projekten enligt strategin med bredare inriktning med följande bifogade rapporter:

---

[1] 15085/04 BEGRÄNSAD SPRIDNING.

[2] Senare ändrat genom rådets beslut av den 27 maj 2002 och 26 november 2003.

a) IFMIF/EVEDA-rapport.

b) IFERC-rapport.

c) Rapport från Japans och EU:s tokamaksatellitarbetsgrupp.

REDOGÖRELSE FÖR AVTALET OCH TILLHÖRANDE INSTRUMENT

4. Avtalet består av en ingress, 26 allmänna artiklar och tre bilagor med särskilda bestämmelser för vart och ett av de tre projekt som ingår i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning.

5. De tre projekten är (artikel 2.1 i avtalet och artikel 1 i bilaga I, II respektive III):

a) Teknisk utvärdering och projektering (EVEDA) för att utarbeta en detaljerad, fullständig och helt integrerad konstruktion av den internationella anläggningen för bestrålning av fusionsmaterial (IFMIF) och framlägga alla nödvändiga data för framtida beslut om anläggning, drift, användning och avveckling av IFMIF samt validera fortsatt och stabil drift av varje IFMIF-undersystem.

b) Det internationella fusionsenergiforskningscentret (IFERC), vars syfte är att bidra till ITER-projektet och att främja tidig igångsättning av DEMO, en demonstrationsreaktor för kraftproduktion.

c) Tokamaksatellitprogrammet som omfattar deltagande i uppgraderingen av tokamakförsöksutrustningen, som ägs av Japan, till en avancerad superledande tokamak och deltagande i användandet av den för att stödja utnyttjandet av ITER och forskning med avseende på DEMO genom att ta itu med kritiska fysiska problem för ITER och DEMO.

6. Genomförandet av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning har nära samband med genomförandet av ITER-projektet. Alla tre projekten stödjer ITER-projektets vetenskapliga målsättning och kommer att genomföras inom en tidsram som stämmer överens med ITER:s anläggningsfas (artikel 2.2 i avtalet). Avtalet kan upphävas om ITER-avtalet sägs upp eller om någon av parterna inte längre är part i ITER-avtalet (artikel 22.2 i avtalet).

7. Avtalet innehåller bestämmelser om en administrativ struktur för verksamheten enligt strategin med bredare inriktning bestående av styrkommitté, projektkommittéer, projektledare och genomförandeorgan.

7.1. Styrkommittén, som består av företrädare för parterna, har ansvaret för den övergripande ledningen och kontrollen av verksamheten enligt strategin med bredare inriktning. Kommittén fattar beslut genom enhällighet och betraktas som juridisk person så att europeiska bidrag och personal som ställs till förfogande för verksamhet i Japan enligt strategin med bredare inriktning, befrias från skatter och avgifter. Styrkommittén bistås av ett sekretariat som kommer att placeras i Japan. Styrkommitténs administrativa kostnader betalas av parterna enligt en överenskommelse (artikel 3 i avtalet).

7.2. Projektkommittéer, bestående av företrädare för parterna, inrättas för vart och ett av de tre projekten. Huvuduppgiften för projektkommittéerna, som fattar beslut genom enhällighet, är att utfärda rekommendationer om projektplanerna, arbetsprogrammen och årsrapporterna och att övervaka och rapportera om hur projekten om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning fortlöper (artikel 5 i avtalet).

7.3. Projektledarna ansvarar för samordningen av genomförandet av projekten om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning. Projektledarna bistås av projektlag, vars sammansättning skall godkännas av styrkommittén (artikel 6 i avtalet).

7.4. Parterna utser genomförandeorgan för att fullgöra sina skyldigheter i samband med genomförandet av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning (artikel 7 i avtalet).

Det genomförandeorgan som har ansvaret för att förmedla Euratoms bidrag till verksamheten enligt strategin med bredare inriktning skall vara det gemensamma företaget för ITER och för utveckling av fusionsenergi[3], som skall inrättas i enlighet med avdelning II kapitel V i Euratomfördraget och som också har ansvaret för att förmedla Euratoms bidrag till ITER-organisationen.

Eftersom alla projekt inom verksamheten enligt strategin med bredare inriktning genomförs på japanskt territorium har det japanska genomförandeorganet ansvaret för att bevilja stöd i egenskap av värd, att förvalta överenskomna ekonomiska bidrag till driftskostnader och att bevilja stöd till projektlagens gemensamma utgifter samt för att inhämta de tillstånd och licenser som krävs för att genomföra verksamheten enligt strategin med bredare inriktning.

8. Varje projekt om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning kommer att genomföras på grundval av en projektplan, som närmare beskrivs i årliga arbetsprogram och som skall godkännas av styrkommittén. Den årliga verksamhet som bedrivs i samband med verksamhet enligt strategin med bredare inriktning skall sammanfattas i en årsrapport som skall godkännas av styrkommittén (kapitel 3 i avtalet).

9. Resurserna för att genomföra verksamhet enligt strategin med bredare inriktning består av bidrag in natura och ekonomiska bidrag från parterna. De viktigaste principerna när det gäller parternas bidrag anges i den gemensamma förklaringen och i dokumentet *Value Estimates and Allocation of Contributions of the Parties* som är fogat till förklaringen (artikel 12 i avtalet).

9.1. Parternas bidrag består till stor del av bidrag in natura, inklusive personal som ställs till ett projektlags förfogande efter det att styrkommittén har valt ut dem som experter, och sekretariatets personal. Förmedlningen av dessa bidrag har fördelats mellan parterna i olika ”paket” såsom anges i dokumentet *Value Estimates and Allocation of Contributions of the Parties*, vilket är fogat till den gemensamma förklaringen. Framskaffandet av dessa bidrag åligger den part som tillhandahåller dem, med partens genomförandeorgan som mellanhand.

---

[3] KOM(2006) 458 slutlig.

Bidrag in natura är befriade från import- och exportavgifter och, i de fall en part ställer personal till förfogande som ett bidrag in natura för genomförandet av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning, är de också befriade från skatt på löner och ersättningar på den andra partens territorium (artikel 13 i avtalet).

9.2. Varje part ansvarar för löner, försäkringar och ersättningar som skall betalas till dess personal (artikel 14.5 i avtalet). Som värdpart skall Japan sörja för lämpligt boende för personal som ställs till förfogande och deras familjer, vidta lämpliga åtgärder för att underlätta personalens och deras familjers tillträde till territoriet och uppmana genomförandeorganet att göra sitt bästa för att vara behjälplig när det gäller rättsliga frågor och översättning om personalen skulle råka ut för några rättsliga åtgärder under sin tjänsteutövning (artikel 14.5 i avtalet).

9.3. I enlighet med projektplanerna och arbetsprogrammen skall parterna bevilja ekonomiska bidrag på grundval av ansökningar om medel från en person som utsetts av det japanska genomförandeorganet (artikel 7.3 a i avtalet). Det ekonomiska bidraget skall bokföras separat för varje projekt inom verksamheten enligt strategin med bredare inriktning (artikel 7.3 b i avtalet). Varje part kan när som helst under avtalets löptid och upp till fem år efter det att avtalet har löpt ut eller sagts upp granska bokföringen på grundval av dokument och kontroller på plats (artikel 11 i avtalet).

Parternas ekonomiska bidrag får användas till de överenskomna driftskostnaderna för projekten och varje projektlags gemensamma utgifter (artikel 7.3 och artikel 17 i avtalet).

10. Avtalet innehåller ett kapitel om information och immateriella rättigheter (kapitel 5 i avtalet), som är baserat på bilaga C till avtalet mellan Euratom, Japan, Ryska federationen och Amerikas förenta stater om samarbete när det gäller teknisk projektering för ITER (ITER–EDA-avtalet)[4].

11. Avtalet och eventuella ändringar av det skall träda i kraft den dag då parterna har underrättat varandra om att de respektive interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts (artiklarna 21 och 23 i avtalet).

12. Avtalets varaktighet är tio år. Det fortsätter att gälla om det inte vid utgången av den ursprungliga löptiden eller vid någon tidpunkt därefter sägs upp av endera parten med minst sex månaders skriftligt varsel (artikel 22.1 i avtalet).

13. Under den inledande löptiden på tio år får avtalet endast sägas upp i) genom överenskommelse mellan parterna, ii) om ITER-avtalet sägs upp eller iii) om en av parterna inte längre är part i ITER-avtalet (artikel 22.2 i avtalet).

14. Andra parter i ITER-avtalet får delta i ett projekt om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning, dock med förbehåll för styrkommitténs beslut (artikel 25 i avtalet). Styrkommittén får godkänna och ingå avtal och överenskommelser med den parten om sådant deltagande i enlighet med parternas interna förfaranden.

[4] SEK (1991) 2535 slutlig.

15. Alla frågor eller tvister som rör tolkningen eller genomförandet av avtalet skall lösas genom överenskommelse mellan parterna (artikel 24 i avtalet).

16. När det gäller Euratom gäller avtalet på territorier som omfattas av Euratomfördraget och, i enlighet med det fördraget och andra avtal, gäller det också för Republiken Bulgarien, Rumänien och Schweiziska edsförbundet som deltar i Euratoms fusionsprogram som fullvärdigt associerade tredjeländer (artikel 26 i avtalet).

17. Bilagorna, som innehåller särskilda bestämmelser för varje projekt om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning, har följande struktur: I artikel 1 fastställs målet, i artikel 2 definieras tillämpningsområdet för respektive verksamhet, i artikel 3 definieras anläggningens placering och i artikel 5 fastställs varje projekts särskilda varaktighet. Artikel 6 i bilaga I om IFMIF/EVEDA och artikel 6 i bilaga II om IFERC innehåller särskilda bestämmelser om äganderätt till komponenter, som avviker från de allmänna bestämmelserna om äganderätt i artikel 14.3.

BUDGETKONSEKVENSER

18. Euratoms bidrag till verksamhet enligt strategin med bredare inriktning kommer att kanaliseras via det gemensamma företag för ITER och utveckling av fusionsenergi som bildas enligt avdelning II kapitel V i Euratomfördraget. De budgetmässiga konsekvenserna av avtalet ingår i förslaget till rådets beslut om om bildande av ett europeiskt gemensamt företag för ITER och utveckling av fusionsenergi[5].

FÖRSLAG TILL BESLUT

19. Följande föreslås:

– Med stöd av artikel 101.2 i Euratomfördraget antar rådet bifogade beslut om kommissionens ingående av avtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning.

[5] KOM(2006) 458 slutlig.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om kommissionens ingående av avtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101 andra stycket,

med beaktande av rådets beslut 2002/668/Euratom[6] om sjätte ramprogrammet för Europeiska atomenergigemenskapens (Euratom) verksamhet inom området forskning och utbildning på kärnenergiområdet, bland annat med syfte att bidra till upprättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet (2002–2006) och rådets beslut 2002/837/Euratom[7] om antagande av ett särskilt forsknings- och utbildningsprogram (Euratom) inom området kärnenergi (2002–2006),

med beaktande av kommissionens förslag[8], och

av följande skäl:

(1) Kommissionen har förhandlat med Förenta staterna, Indien, Japan, Kina, Ryssland och Sydkorea om ett avtal om att inrätta ITER-organet – International Fusion Energy Organisation for the Joint Implementation of the ITER Project (avtalet om Internationella fusionsenergiorganet för gemensamt genomförande av ITER, nedan kallat ”ITER-avtalet”); förhandlingarna skedde i enlighet med rådets direktiv av den 16 november 2000, ändrade genom rådets beslut av den 27 maj 2002, den 26 november 2003 och den 25 november 2004.

(2) Vid ministermötet i Moskva den 28 juni 2005 kom parterna i ITER-förhandlingarna överens om att ITER skulle uppföras i Cadarache. De kom också överens om ett bifogat gemensamt dokument om värdpartens (Euratom) och icke-värdpartens (Japan) roll i ITER-projektet.

(3) Kommissionen har fört förhandlingar med Japan i enlighet med det ovan nämnda gemensamma dokumentet och de ändrade rådsdirektiven om ett avtal om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning.

---

6 EGT L 232, 29.8.2002, s. 34.
7 EGT L 294, 29.10.2002, s. 86.
8 KOM(2006) xxx slutlig.

(4) Den 20 juni 2006 antog Euratoms och Japans företrädare vid ett möte i Tokyo den slutliga rapporten från förhandlingarna om avtalet om verksamhet enligt strategin med bredare inriktning som bekräftade att förhandlingsprocessen var avslutad och som innehåller de underliggande dokument som har utarbetats av Euratom och Japan.

(5) Den *[datum]* skrev Euratoms och Japans företrädare under en gemensam förklaring om att genomföra verksamhet enligt strategin med bredare inriktning som innehåller mera ingående uppgifter om de bidrag som parterna i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning skall lämna.

(6) Kommissionens ingående av avtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Kommissionens ingående på Europeiska atomenergigemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska atomenergigemenskapen och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning inom området fusionsenergiforskning godkänns härmed.

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

Bilaga I till utkast till rådets beslut

AVTAL MELLAN JAPANS REGERING OCH EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN OM GEMENSAMT GENOMFÖRANDE AV VERKSAMHETEN ENLIGT STRATEGIN MED BREDARE INRIKTNING INOM OMRÅDET FUSIONSENERGIFORSKNING

Japans regering och Europeiska atomenergigemenskapen (nedan kallad ”Euratom”), nedan kallade ”parterna”,

som beaktar samarbetsavtalet mellan Japans regering och Europeiska atomenergigemenskapen inom området kontrollerad termonukleär fusion,

som beaktar den gemensamma förklaringen av partsföreträdarna vid ITER-förhandlingarna vid ministermötet för ITER i Moskva den 28 juni 2005 och det bifogade gemensamma dokumentet ”The roles of the Host and the non-Host for the ITER Project” (nedan kallat ”det gemensamma dokumentet”), där huvudprinciperna för genomförandet av verksamheten enligt strategin med bredare inriktning fastställs,

som beaktar den gemensamma förklaringen av företrädarna för Euratom och Japans regering om gemensamt genomförande av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning [som antogs vid ministermötet för ITER, [*Bryssel*], [*datum*]] (nedan kallad ”den gemensamma *[Bryssel* förklaringen”),

som erinrar om parternas bidrag till föreberedelserna för det gemensamma genomförandet av ITER-projektet genom den tekniska projekteringen (EDA – Engineering Design Activities) av ITER och inrättandet av det internationella fusionsenergiorganet för ITER (ITER International Fusion Energy Organisation).

som erkänner den roll som IAEA spelar i ITER-projektet och som parterna till OECD:s IEA-organ har i forsknings- och utvecklingssamarbetet om fusion,

som gemensamt vill genomföra verksamhet enligt strategin med bredare inriktning till stöd för ITER-projektet och för att tidigt få till stånd fusionsenergi för fredliga ändamål inom en tidrymd som är förenlig med ITER-projektets anläggningsfas,

har kommit överens om följande.

Kapitel 1
Inledning

Artikel 1

Syfte

Syftet med det här avtalet är att fastställa en ram för särskilda förfaranden och rutiner för att gemensamt genomföra verksamhet enligt strategin med bredare inriktning (nedan kallad ”verksamhet enligt strategin med bredare inriktning”) till stöd för ITER-projektet och för att tidigt få till stånd fusionsenergi för fredliga ändamål i enlighet med det gemensamma dokumentet.

Artikel 2

Verksamhet enligt strategin med bredare inriktning

1. I verksamheten enligt strategin med bredare inriktning skall följande tre projekt ingå:

   (a) Projektet för teknisk utvärdering och teknisk projektering för en internationell anläggning för bestrålning av fusionsmaterial (*International Fusion Materials Irradiation Facility*, nedan kallad ”IFMIF/EVEDA”)

   (b) Projektet för ett internationellt forskningscenter för fusionsenergi (International Fusion Energy Research Centre, nedan kallat ”IFERC”).

   (c) Projektet för Tokamaksatellitprogrammet.

2. I enlighet med det gemensamma dokumentet och på grundval av den gemensamma [*Bryssel*]förklaringen skall verksamheten enligt strategin med bredare inriktning genomföras inom en tidrymd som är förenlig med ITER-projektets anläggningsfas.

3. De huvudprinciper som skall gälla för verksamheten enligt strategin med bredare inriktning fastställs i det här avtalet. Principerna för de olika projekten inom verksamheten enligt strategin med bredare inriktning fastställs i bilaga I, bilaga II och bilaga III, som utgör integrerade delar av det här avtalet.

Kapitel 2
Administrativ struktur för verksamhet enligt strategin med bredare inriktning

Artikel 3

Styrkommitté för verksamhet enligt strategin med bredare inriktning

1. Härmed inrättas en styrkommitté för verksamhet enligt strategin med bredare inriktning (nedan kallad ”styrkommittén”) som i enlighet med det här avtalet skall ha

ansvar för ledning och övervakning av genomförandet av verksamhet enligt strategin med bredare inriktning.

2. Styrkommittén skall biträdas av det sekretariat som inrättas i enlighet med artikel 4.1 (nedan kallat ”sekretariatet”).

3. Styrkommittén skall vara en egen juridisk person och skall i förbindelserna med andra stater och internationella organ och på parternas respektive territorier ha de rättsliga befogenheter som behövs för att utföra sina uppgifter och nå sina mål.

4. Vardera parten skall utse samma antal ledamöter i styrkommittén och utse en av sina ledamöter till ordförande i sin delegation.

5. Styrkommittén skall sammanträda minst två gånger om året, omväxlande i Europa och Japan eller på andra överenskomna tider och platser. Mötet skall ledas av värdpartens delegationsordförande. Kommittén skall sammanträda på kallelse av ordföranden.

6. Styrkommittén skall verka genom enhälliga beslut.

7. Kostnaderna för styrkommittén skall bäras av parterna enligt överenskommelse.

8. Kommittén skall ha följande uppgifter:

   (a) Att utse personal på sekretariatet i enlighet med artikel 4.1.

   (b) Att utse projektledare för vart och ett av projekten i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning i enlighet med artikel 6.1 (nedan kallad ”projektledaren”).

   (c) Att godkänna projektplan, arbetsprogram och årsrapport för vart och ett av projekten i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning i enlighet med kapitel 3 (nedan kallade ”projektplanen”, ”arbetsprogrammet” respektive ”årsrapporten”).

   (d) Att godkänna strukturen hos projektlagen i enlighet med artikel 6.2 (nedan kallade ”projektlagen”).

   (e) Att för varje år utse experter som ställs till förfogande för projektlagen av en av parterna som en del av dess in natura-bidrag i enlighet med artikel 12.1 a ii (nedan kallade ”experterna”).

   (f) Att i enlighet med artikel 25 besluta om att en annan part till internationella avtalet om att inrätta ITER-organet – International Fusion Energy Organisation for the Joint Implementation of the ITER Project (avtalet om Internationella fusionsenergiorganet för gemensamt genomförande av ITER, nedan kallat ”ITER-avtalet”) – skall få delta i ett projekt inom verksamheten enligt strategin med bredare inriktning och det därav följande ingåendet av avtal och arrangemang om deltagandet med den parten.

   (g) Alla andra uppgifter som är nödvändiga för att leda och övervaka verksamheten enligt strategin med bredare inriktning.

Artikel 4

Sekretariat

1. Styrkommittén skall inrätta sitt sekretariat i Japan. Personalen vid sekretariatet skall utses av styrkommittén.

2. Sekretariatet skall biträda styrkommittén. Sekretariatets uppgifter skall fastställas av styrkommittén och skall inbegripa följande:

   (a) Att ta emot och skicka styrkommitténs officiella meddelanden.

   (b) Att förbereda styrkommitténs möten.

   (c) Att utarbeta administrativa och andra rapporter åt styrkommittén.

   (d) Att utföra andra uppgifter som styrkommittén kan komma att besluta.

Artikel 5

Projektkommitté

1. Parterna skall utse en projektkommitté (nedan kallad ”projektkommittén”) för vart och ett av projekten i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning.

2. Vardera parten skall utse samma antal ledamöter i var och en av projektkommittéerna.

3. Varje projektkommitté skall sammanträda minst två gånger om året. Om projektkommittén inte kommer överens om annat skall sammanträdena hållas i Japan. Ordföranden i respektive projektkommitté skall utses av styrkommittén bland ledamöterna i projektkommittén.

4. Varje projektkommitté skall verka genom enhälliga beslut.

5. Den projektledare som avses i artikel 6 skall se till att varje projektkommitté får ett sekretariat.

6. I varje projektkommittés uppgifter skall följande ingå:

   (a) Att lämna rekommendationer i fråga om de respektive förslagen till projektplaner, arbetsprogram och årsrapporter som projektledaren skall lämna till styrkommittén i enlighet med kapitel 3.

   (b) Att övervaka och rapportera om hur arbetet fortskrider i det berörda projektet inom verksamheten enligt strategin med bredare inriktning.

   (c) Att utföra andra uppgifter enligt anvisningar från styrkommittén.

Artikel 6

Projektledare och projektlag

1. Styrkommittén skall utse en projektledare för vart och ett av projekten i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning. Projektledaren skall ha ansvar för att samordna genomförandet av projektet i enlighet med bilaga I, bilaga II eller bilaga III.

2. Varje projektledare skall i utövandet av sitt ansvar och sina uppgifter biträdas av respektive projektlag. I projektlagen skall det ingå experter och andra medlemmar, t.ex. gästande vetenskapsmän. Strukturen i projektlagen skall godkännas av styrkommittén på förslag av respektive projektledare.

3. I varje projektledares uppgifter skall följande ingå:

   (a) Att organisera, leda och övervaka projektlaget i genomförandet av arbetsprogrammet.

   (b) Att utarbeta projektplan, arbetsprogram och årsrapport och lägga fram dessa för styrgruppen för godkännande efter samråd med respektive projektkommitté.

   (c) Att göra framställning hos genomförandeorganet, utsett av Japans regering enligt artikel 7.1 (nedan kallat det japanska genomförandeorganet), om betalning av kostnaderna för stöd till respektive projektlag i enlighet med artikel 17.

   (d) Att bokföra parternas respektive bidrag.

   (e) Att hålla sekretariat för projektkommittén.

   (f) Att rapportera till projektkommittén om hur arbetet fortskrider i det respektive projektet inom verksamheten enligt strategin med bredare inriktning.

Artikel 7

Genomförandeorgan

1. Vardera parten skall utse ett genomförandeorgan för att utföra sina skyldigheter vid genomförandet av verksamheten enligt strategin med bredare inriktning (nedan kallat ”genomförandeorgan”), särkilt när det gäller att ställa resurser till förfogande. Om genomförandeorganen ännu inte har utsetts när detta avtal träder i kraft, skall parterna omedelbart samråda med varandra om hur denna fråga skall lösas.

2. Det japanska genomförandeorganet skall vara värd för projektlagen och skall ställa anläggningsställe till förfogande för verksamheten, inklusive nödvändiga kontorsutrymmen och varor och tjänster för de uppgifter som projektlagen skall genomföra i enlighet med de villkor som anges i bilaga I, bilaga II och bilaga III.

3. Om inte annat följer av artikel 3.1 skall det japanska genomförandeorganet vara ansvarigt för att förvalta de överenskomna ekonomiska bidragen till driftskostnaderna och till de gemensamma kostnaderna för varje projektlag i respektive projekt i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning i enlighet med respektive projektplan och arbetsprogram. För förvaltningen av dessa ekonomiska bidrag skall det japanska genomförandeorganet utse en person med ansvar för förvaltningen av parternas ekonomiska bidrag. Denne skall ha följande till uppgift:

   (a) Att göra framställning hos parterna eller genomförandeorganen om ekonomiska bidrag i enlighet projektplanerna och arbetsprogrammen.

   (b) Att föra särskilda räkenskaper för de ekonomiska bidragen för vart och ett av projekten i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning och förvara dessa tillsammans med alla böcker, verifikationer och andra handlingar avseende ekonomiska bidrag för en period av minst fem år efter det att detta avtal har upphört att gälla.

4. Det japanska genomförandeorganet skall vidta nödvändiga åtgärder för att få alla tillstånd och licenser som krävs enligt gällande lagar och andra författningar i Japan och som behövs för att genomföra verksamheten enligt strategin med bredare inriktning.

Kapitel 3
Verktyg för genomförandet

Artikel 8

Projektplan

1. Efter samråd med respektive projektkommitté skall varje projektledare senast den 31 mars varje år lämna in en projektplan för respektive projekt i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning till styrkommittén för godkännande.

2. Varje projektplan skall omfatta projektets hela varaktighet och uppdateras regelbundet. I projektplanen skall följande ingå:

   (a) En översikt över verksamheternas tänkta utveckling, inklusive en tidsplan och viktigare delmål för genomförandet av projektet mot bakgrund av hur arbetet har fortskridit.

   (b) En sammanfattande översikt över det arbete som redan utförts och som återstår att göra i framtiden för att genomföra projektet.

Artikel 9

Arbetsprogram

Efter samråd med respektive projektkommitté skall varje projektledare senast den 31 oktober varje år till styrkommittén för godkännande lämna in ett arbetsprogram för det följande året för respektive projekt i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning. Arbetsprogrammen skall innehålla närmare uppgifter om respektive projektplan och skall innehålla beskrivningar av de verksamheter som skall genomföras i programmet, inklusive mål, planering, gemensamma kostnader och de bidrag som vardera parten skall stå för.

Artikel 10

Årsrapport

1. Senast den 31 mars varje år skall projektledaren lämna in en årsrapport till styrkommittén för godkännande; rapporten skall omfatta all verksamhet som har bedrivits under genomförandet av de respektive projekten i verksamheten enligt strategin med bredare inriktning, inklusive en översikt över de respektive parternas bidrag och utbetalningarna från det japanska genomförandeorganet till respektive projekt i enlighet med artikel 7.3. När styrkommittén har godkänt årsrapporten skall projektledaren överlämna den tillsammans med eventuella kommentarer från styrkommittén till parterna och till genomförandeorganen.

2. Det japanska genomförandeorganet skall till projektledarens förfogande ställa alla uppgifter som behövs för att sammanfatta respektive parts bidrag och de utbetalningar som har gjorts från det japanska genomförandeorganet för projektet i fråga.

3. Projektplanerna, arbetsprogrammen och årsrapporterna enligt artiklarna 8–10 och alla andra handlingar av betydelse för genomförandet av verksamheten enligt strategin med bredare inriktning skall utarbetas på engelska.

Artikel 11

Revision

Vardera parten får när som helst under det här avtalets löptid och upp till fem år efter det att det har upphört att gälla ta initiativ till revision, på grundval av dokument och kontroller på plats, av de separata räkenskaper som det japanska genomförandeorganet har fört för verksamheten enligt strategin med bredare inriktning. Alla böcker, verifikationer och andra handlingar som genomförandeorganen eller projektledarna har i förvar och som avser verksamheten enligt strategin med bredare inriktning skall vara öppna för revisionen i den utsträckning det behövs och är lämpligt.

Kapitel 4
Resurser

Artikel 12

Allmänna principer

1. Resurserna för genomförandet av verksamheten enligt strategin med bredare inriktning skall omfatta följande:

   (a) Bidrag in natura i enlighet med tekniska specifikationer och på de villkor som anges i den gemensamma [*Bryssel*]förklaringen och dess bilagor och som omfattar följande:

      (i) Specifika komponenter, utrustning, material och andra varor samt tjänster, och

      (ii) De experter som en part ställer till förfogande för projektlagen sedan de utsetts av styrkommittén samt den personal som en part ställer till förfogande för sekretariaten sedan denna personal utsetts av styrkommittén.

   (b) Ekonomiska bidrag på de villkor som anges i den gemensamma [*Bryssel*]förklaringen och dess bilagor.

2. Om inte annat följer av lagar och andra författningar hos de respektive parterna, får handlingen ”Value Estimates and Allocations of Contributions of the Parties” som bifogas den gemensamma [*Bryssel*]förklaringen uppdateras årligen genom beslut av styrkommittén.

Artikel 13

Skatter

1. Vardera parten skall tillåta tullfri import och export till och från sitt territorium av varor som behövs för att genomföra det här avtalet och skall säkerställa att sådana varor undantas från eventuella andra avgifter och skatter som tas ut av tullmyndigheterna och från importförbud och importrestriktioner. Denna punkt skall gälla oberoende av i vilket land sådana nödvändiga varor har sitt ursprung.

2. De experter som ställs till förfogande som in natura-bidrag av en part till projektlagen och den personal som ställs till sekretariatets förfogande som in natura-bidrag av en part i enlighet med artikel 12.1 a ii skall sedan de har utsetts av styrkommittén vara befriade från skatt på lön och ersättningar på den andra partens territorium.

Artikel 14

Reglering av in natura-bidrag

1. Varje in natura-bidrag skall vara föremål för upphandling (nedan kallad ”upphandlingen”) som genomförs enligt avtal mellan genomförandeorganen och med samtycke från den berörde projektledaren.

2. I upphandlingsunderlaget skall det finnas en detaljerad teknisk beskrivning av de bidrag som skall göras, inbegripet tekniska specifikationer, tidsplaner, delmål, riskbedömningar, prestationskrav och kriterier för antagande, och det skall även finnas en beskrivning av hur den berörde projektledaren skall bli i stånd att utöva tekniskt ledarskap över hur in natura-bidragen skall utföras. Underlaget skall särskilt innehålla följande:

   (a) Varje bidrags åsatta värde.

   (b) De roller och det ansvar som genomförandeorganen och projektledaren skall ha.

   (c) Upphandlingsförfarandet.

   (d) Tidsplan och villkor för godkännande av att uppsatta delmål och förväntade resultat uppnås.

   (e) Hur kvalitetsmått tillämpas för kvalitetssäkring.

   (f) Övervakningsförfarandet och förhållandet mellan projektledaren, genomförandeorganen och de andra instanser som berörs av de förväntade resultaten.

   (g) Förfaranden för att hantera förändringar av en upphandling som kan inverka på kostnader, tidsplaner och prestanda.

   (h) Godkännande av slutresultat och eventuell överföring av ägande.

3. Komponenter som tillhandahålls som in natura-bidrag av det europeiska genomförandeorganet, utsett av Euratom i enlighet med artikel 7.1 (nedan kallat ”det europeiska genomförandeorganet”), skall överföras i det japanska genomförandeorganets ägo när den berörde projektledaren och det japanska genomförandeorganet på anläggningsstället godkänner dessa. Det japanska genomförandeorganet skall vara ansvarigt för transporten av bidragen av komponenter som det europeiska genomförandeorganet tillhandahåller från lossningshamnen till anläggningsstället.

4. När det gäller experter eller personal vid sekretariatet skall personalförsörjningen ha formen av utstationering. Det värde som skall åsättas expert- och sekretariatstjänsterna skall vara enligt dokumentet ”Value Estimates and Allocation of Contributions of the Parties” som bifogas den gemensamma [*Bryssel*]förklaringen och detta värde får vid behov uppdateras efterhand av styrkommittén.

5. Vardera parten skall vara ansvarig för betalning av löner, försäkringar och ersättningar som skall betalas till experter och sekretariatspersonal som parten har ställt till förfogande och skall, om inte annat avtalas, betala kostnaderna för resor och uppehälle för dem. Den part som är värd för projektlagen eller sekretariatet skall se till att experterna och sekretariatspersonalen och deras familjer får lämpligt boende. Den part som är värd för projektlagen eller sekretariatet skall även vidta lämpliga åtgärder för att underlätta tillträde till sitt territorium för experter och sekretariatspersonal och deras familjer, och skall uppmana sitt genomförandeorgan att göra största möjliga ansträngningar att tillhandahålla juridiska tjänster och översättningstjänster, om det skulle inträffa att rättsliga förfaranden inleds mot experter eller sekretariatspersonal med anledning av deras tjänsteutövning. Experter och sekretariatspersonal skall följa de allmänna och särskilda bestämmelser som gäller för arbetet och de säkerhetsbestämmelser som gäller vid värdinstitutionen eller enligt utstationeringsbestämmelserna, när de fullgör sina uppgifter hos den andra parten.

Artikel 15

Justering av bidrag

Vid oförutsedda omständigheter kan en part föreslå ändring av fördelningen av bidrag i ett projekt inom verksamheten enligt strategin med bredare inriktning. När ett sådant förslag läggs fram skall den berörde projektledaren efter samråd med den berörda projektkommittén föreslå styrkommittén en omfördelning av resurserna inom det berörda projektet med bibehållande av den totala kostnadsnivån och den totala balansen i bidragen från parterna till det projektet.

Artikel 16

Ekonomiska bidrag

Alla bidrag från det europeiska genomförandeorganet skall vara i euro. Alla bidrag från det japanska genomförandeorganet skall vara i yen.

Artikel 17

Gemensamma utgifter för projektlagen

Gemensamma utgifter för de respektive projektlagen skall enligt bestämmelserna i artikel 7.3 betalas av det japanska genomförandeorganet. Det japanska genomförandeorganet skall med anledning av detta på den berörde projektledarens begäran och under de tak som anges i arbetsprogrammet vidta de åtgärder som behövs.

Kapitel 5
Information och immateriella rättigheter

Artikel 18

Spridning, användning och skydd av information

1. I detta kapitel används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

   (a) *information*: ritningar, konstruktioner, sammanställningar, rapporter och andra dokument, dokumenterade uppgifter eller forsknings- och utvecklingsmetoder, beskrivningar av uppfinningar och upptäckter, oberoende av om dessa kan skyddas.

   (b) *affärshemlighet*: know-how, affärshemligheter eller teknisk, kommersiell eller ekonomisk information som

      (i) hålls hemlig av sin ägare,

      (ii) inte är allmänt känd eller tillgänglig för allmänheten från andra källor,

      (iii) inte av sin innehavare har gjorts tillgänglig för andra parter utan någon skyldighet beträffande konfidentialitet, och

      (iv) inte är tillänglig för den mottagande parten utan någon skyldighet beträffande konfidentialitet.

2. Om inte annat följer av det här kapitlet stöder parterna vidast möjliga spridning av den information som skapas vid genomförandet av det här avtalet.

3. Om inte annat följer av det här kapitlet skall all information som skapas av medlemmarna i projektlagen när de utför sina uppgifter enligt det här avtalet, göras fritt tillgänglig för vardera parten att använda i forskning om och utveckling av fusion som energikälla för fredliga ändamål.

4. Om inte annat följer av det här kapitlet skall vardera parten vara berättigad till en icke-exklusiv oåterkallelig royaltyfri licens att i alla länder översätta, mångfaldiga och offentligt sprida artiklar för vetenskapliga och tekniska tidskrifter och rapporter och böcker som direkt härrör från tillämpningen av det här avtalet. Alla exemplar av ett upphovsrättsskyddat arbete som skall spridas till allmänheten och som färdigställs enligt denna bestämmelse skall innehålla författarnas namn, såvida inte en författare uttryckligen avstår från att omnämnas.

5. Om inte annat följer av det här avtalet skall all information som skapas av personal i ett genomförandeorgan, när den utför sina uppgifter enligt det här avtalet, göras fritt tillgänglig för projektlagen och för vardera parten att använda i forskning om och utveckling av fusion som energikälla för fredliga ändamål.

6. Alla kontrakt som sluts på initiativ av ett genomförandeorgan eller en projektledare för en uppgift som skall utföras enligt det här avtalet skall innehålla bestämmelser

som gör det möjligt för parterna att genomföra sina skyldigheter enligt det här avtalet.

7. Om inte annat följer av parternas lagar och andra författningar eller skyldigheter gentemot tredjepart skall vardera parten göra sitt bästa för att göra all information, som den har tillgång till och som projektlagen och genomförandeorganen behöver för att utföra sina uppgifter enligt det här avtalet, fritt tillgänglig för dessa.

8. Om affärshemligheter görs tillgängliga vid genomförandet av det här avtalet skall informationen märkas som sådan och överlämnas i former som garanterar konfidentialiteten. Mottagaren av sådan information skall använda den för genomförandet av det här avtalet och skall bevara dess konfidentialitet i enlighet med överenskommelsen om detta.

Artikel 19

Immateriella rättigheter

1. I detta avtal skall ”immateriella rättigheter” ha samma betydelse som begreppet ”intellektuell äganderätt” i artikel 2 i konventionen om upprättande av Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten, utfärdad i Stockholm den 14 juli 1967. Vardera parten skall i enlighet med sina lagar och andra författningar säkerställa att den andra parten kan tillgodogöra sig de immateriella rättigheter som tilldelas enligt det här kapitlet. Detta kapitel ändrar eller påverkar inte fördelningen av rättigheter mellan en part och dess medborgare. Om immateriella rättigheter skall innehas av en part eller dess medborgare skall avgöras i enlighet med de lagar eller andra författningar som gäller för parten respektive medborgaren.

2. I de fall där skyddsvärt material framställs av medlemmar i projektlagen när de utför sin uppgifter enligt det här avtalet skall projektledaren omedelbart underrätta styrkommittén om detta med en rekommendation om i vilka länder som skydd för dessa immateriella rättigheter bör erhållas. Vardera parten, dess genomförandeorgan eller de medlemmar i projektlagen som parten tillhandahåller skall dock ha rätt att förvärva all ägande- och förfoganderätt till och intresse i immateriella rättigheter på den partens territorium. Styrkommittén skall besluta om hur skydd skall sökas för sådan immateriella rättigheter i tredjeländer. I alla de fall där skydd för immateriella rättigheter har erhållits av en part, dess genomförandeorgan eller av medlemmar i projektlagen som parten tillhandahåller, skall parten säkerställa att medlemmarna i projektlagen fritt kan använda dessa immateriella rättigheter så att projektlagen kan utföra sina tilldelade arbetsuppgifter.

3. Om immateriella rättigheter skapas av personalen vid en parts genomförandeorgan när arbetsuppgifter utförs enligt det här avtalet skall parten, genomförandeorganet eller dess personal ha rätt att förvärva all ägande- och förfoganderätt till och intresse i immateriella rättigheter i alla länder i enlighet med gällande lagar och andra författningar. Den part vars genomförandeorgan skapat sådana immateriella rättigheter, skall säkerställa att medlemmarna i projektlagen fritt kan använda sådana immateriella rättigheter för att utföra arbetsuppgifter som tilldelas projektlagen, och att den andra parten garanteras oåterkallelig, icke-exklusiv, royaltyfri licens, som

inbegriper rätt att upplåta underlicens för forskning om och utveckling av fusion som energikälla för fredliga ändamål.

4. Om immateriella rättigheter skapas av personal som ställs till förfogande av ett genomförandeorgan när denna arbetar hos den andra partens genomförandeorgan skall, om inte annat följer av gällande lag,

   (a) den mottagande parten, dess genomförandeorgan eller dess personal ha rätt att förvärva all ägande- och förfoganderätt till och intresse i dessa immateriella rättigheter på den mottagande partens territorium och i tredjeländer, och

   (b) den avsändande parten, dess genomförandeorgan eller dess personal ha rätt att förvärva all ägande- och förfoganderätt till och intresse i dessa immateriella rättigheter på sitt eget territorium.

5. För att genomföra det här avtalet skall vardera parten, utan att det påverkar uppfinnares eller upphovsmäns rättigheter enligt gällande lagar och andra författningar, vidta alla åtgärder som behövs för att inleda samarbete med aktuella uppfinnare eller upphovsmän, inklusive personalen vid det egna genomförandeorganet. Vardera parten skall säkerställa att ersättningar betalas till dessa uppfinnare eller upphovsmän enligt sina egna lagar och andra författningar.

6. Om endera parten beslutar att inte utöva sin rätt att söka skydd för immateriella rättigheter i ett annat land eller en annan region skall den, trots vad som sägs i punkterna 2–4, underrätta den andra parten om detta, och i så fall får den andra parten söka sådant skydd.

Artikel 20

Upphörande eller uppsägning

De rättigheter och skyldigheter som parterna har enligt detta kapitel skall fortsätta att gälla enligt gällande lagar och andra författningar även sedan detta avtal har upphört att gälla efter giltighetstidens utgång eller efter uppsägningen.

Kapitel 6
Slutbestämmelser

Artikel 21

Ikraftträdande

Detta avtal skall träda i kraft den dag då parterna utväxlar diplomatiska noter för att underrätta varandra om att deras respektive egna förfaranden för ikraftträdande har slutförts.

Artikel 22

Varaktighet och upphävande

1. Detta avtal skall gälla under en tioårsperiod och skall därefter fortsätta att gälla om det inte sägs upp av endera parten vid slutet av den första tioårsperioden eller därefter när som helst med minst sex månaders skriftligt varsel, om endera parten anmäler sin avsikt att säga upp avtalet.

2. Det här avtalet får sägas upp före löptidens slut endast om

   (a) båda parter samtycker,

   (b) ITER-avtalet upphör att gälla, eller

   (c) endera parten inte längre är part till ITER-avtalet.

3. Ett upphörande eller en uppsägning av detta avtal får inte påverka giltigheten eller varaktigheten av åtgärder som genomförs enligt avtalet, eller påverka särskilda rättigheter och skyldigheter som uppstått i enlighet med kapitel 5.

Artikel 23

Ändringar

Parterna skall på yrkande från endera parten samråda om ändringar av det här avtalet och får komma överens om ändringar. En sådan ändring skall träda i kraft den dag parterna har utväxlat diplomatiska noter om att deras egna förfaranden för ikraftträdande har slutförts.

Artikel 24

Tvistlösning

Alla frågor och tvister om tolkningen eller genomförandet av detta avtal skall lösas i samråd och genom förhandlingar mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 25

Andra ITER-parters deltagande

Om någon annan part till ITER-avtalet uttrycker avsikt att delta i ett projekt inom verksamheten enligt strategin med bredare inriktning, skall den berörde projektledaren efter samråd med projektkommittén, för styrkommittén lägga fram ett förslag om villkoren för denna parts deltagande i det aktuella projektet. Styrkommittén skall besluta om den partens deltagande på förslag från projektledaren och får, under förutsättning att parterna godkänner deltagandet enligt sina egna förfaranden, ingå avtal om deltagande med den parten.

Artikel 26

Tillämpning i förhållande till Euratom

Detta avtal skall, i enlighet med Euratomfördraget, gälla inom de territorier som omfattas av det fördraget. I enlighet med Euratom och andra tillämpliga avtal omfattar det också Republiken Bulgarien, Rumänien och Schweiziska edsförbundet, vilka deltar i Euratoms fusionsprogram som fullvärdigt associerade tredjeländer.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av Japans regering respektive Europeiska atomenergigemenskapen, undertecknat avtalet.

Utfärdat i [*Bryssel*] den [date] i två exemplar, på engelska och japanska, som båda är lika giltiga.

För Europeiska atomenergigemenskapen

[Personne qui signe]

På Japans regerings vägnar

[Personne qui signe]

Bilaga I
IFMIF/EVEDA

Artikel 1

Syfte

1. Parterna skall enligt det här avtalet och enligt sina egna lagar och andra författningar bedriva teknisk utvärdering och teknisk projektering (*Engineering Validation and Engineering Design Activities*, nedan kallad ”EVEDA”) för att utarbeta en detaljerad, fullständig och helt integrerad teknisk utformning av en internationell anläggning för bestrålning av fusionsmaterial (*International Fusion Materials Irradiation Facility*, nedan kallad ”IFMIF”) och införskaffa alla uppgifter som kan komma att behövas för framtida beslut om att bygga, driva, utnyttja och avveckla IFMIF och att utvärdera kontinuerlig och stabil drift av alla IFMIF:s undersystem.

2. Denna utformning och dessa uppgifter skall sedan läggas fram i en rapport om utformningen som skall antas av styrkommittén på förslag av projektledaren efter samråd med projektkommittén och skall göras tillgänglig för vardera parten att använda antingen som en del i ett internationellt samarbetsprogram eller i de egna programmen.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. För att nå det syfte som anges i artikel 1 i den här bilagan skall följande uppgifter utföras:

   (a) Fastställande av teknisk utformning för IFMIF inklusive:

      (i) En fullständig beskrivning av IFMIF, inklusive de tre stora undersystemen (acceleratorerna, målanläggningen och testanläggningen), byggnadsanläggningarna inklusive de heta cellerna för undersökning efter strålning (hot cells for post irradiation examination), tilläggssystemen och säkerhetssystemen.

      (ii) En detaljerad utformning av komponenterna, undersystemen och byggnaderna, särskilt i fråga om interface och integration.

      (iii) En tidsplan för planeringen av de olika faserna av materialförsörjning, byggande, sammansättning, test och idrifttagande tillsammans med därtill hörande planer för personal- och kapitalförsörjning.

      (iv) Tekniska specifikationer för komponenterna som gör det möjligt att genomföra upphandling för försörjning med produkter som behövs för att inleda byggandet.

   (b) Fastställande av kraven på anläggningsstället för IFMIF och på de nödvändiga säkerhets- och miljöanalyser som skall utföras.

(c) Förslag på program med uppskattningar av kostnader, personalbehov och tidsplan för att driva, utnyttja och avveckla IFMIF.

(d) Bedömning av den forskning och utveckling som behövs för att utföra verksamheterna i led a-c, inklusive:

(i) Konstruktion, byggande och sammansättning av prototypen för lågenergidelen och första högenergisektionen för en av de två acceleratorerna inklusive radiofrekvensgeneratorer, strömförsörjning och kringutrustning till dessa samt genomförande av den integrerade stråltestningen.

(ii) Konstruktion, tillverkning och testning av skalmodeller för att säkerställa den tekniska genomförbarheten hos målanläggningen och testanläggningen.

(iii) Uppförande av de byggnader som skall inrymma prototypacceleratorerna och de tillhörande systemen.

2. Utförande av uppgifterna i punkt 1 skall specificeras närmare i projektplanen och arbetsprogrammen.

Artikel 3

Anläggningsställe

IFMIF/EVEDA skall förläggas till Rokkasho i Aomoriprefekturen.

Artikel 4

Resurser

Parterna skall ställa de ekonomiska resurser till förfogande som krävs för att genomföra IFMIF/VEDA i enlighet med den gemensamma [*Brysse*l]förklaringen och dess bilagor.

Artikel 5

Varaktighet

IFMIF/EVEDA skall pågå under sex år och får förlängas genom beslut av styrkommittén.

Artikel 6

Ägande av acceleratorkomponenterna

Trots vad som sägs i artikel 14.3 i det här avtalet skall det europeiska genomförandeorganet vara ägare till de komponenter till prototypacceleratorer som anges i den här artikeln och som det europeiska genomförandeorganet ställer till förfogande som in natura-bidrag, och det europeiska genomförandeorganet skall ta ansvar för att dessa komponenter transporteras tillbaka sedan prototypacceleratorn avvecklats; dessa komponenter utgörs av

(a) injektor,

(b) radiofrekvensgeneratorer, strömförsörjning och kringutrustning till dessa samt

(c) kontrollsystem.

Bilaga II
IFERC

Artikel 1

Syfte

Parterna skall enligt det här avtalet och enligt sina egna lagar och andra författningar bedriva forskning och utveckling vid IFERC med syftet att bidra till ITER-projektet och att främja en tidig tillkomst av en demonstrationsreaktor för kraftproduktion (nedan kallad ”DEMO”).

Artikel 2

Tillämpningsområde

För att uppnå det syfte som anges i artikel 1 i den här bilagan skall följande uppgifter utföras:

(a) Verksamhet vid samordningscentret för forskning och utveckling för konstruktion av DEMO (DEMO Design Research and Development Coordination Centre) med syftet att etablera en gemensam bas för konstruktionen av DEMO, vilket inbegriper följande:

(i) Anordnande av seminarier och andra möten.

(ii) Tillhandahållande och utbyte av vetenskaplig och teknisk information.

(iii) Utarbetande av konstruktionsutkast för DEMO.

(iv) Forskning och utveckling av teknik för DEMO.

(b) Verksamhet vid datasimuleringscentret (Computational Simulation Centre) inbegripet tillhandahållande och utnyttjande av en superdator för storskaliga simuleringar för analys av försöksdata från fusionsplasmor, utarbetande av scenarier för ITER-drift, utarbetande av prognoser för ITER-anläggningens beteende samt bidrag till konstruktionen av DEMO.

(c) Verksamhet vid ITER-centret för fjärrförsök (ITER Remote Experimentation Centre) för att underlätta ett brett deltagande av vetenskapsmän i ITER-försöken, inklusive utveckling av fjärrteknik för att bränna tokamakplasmor, som skall testas i befintliga maskiner, t.ex. den avancerade superledande tokamakanläggningen (Advanced Superconducting Tokamak) i enlighet med artikel 1 i bilaga III.

Artikel 3

Anläggningsställe

IFERC skall förläggas till Rokkasho i Aomoriprefekturen.

Artikel 4

Resurser

Parterna skall ställa de ekonomiska resurser till förfogande som krävs för att genomföra IFERC-verksamhet i enlighet med den gemensamma [*Bryssel*]förklaringen och dess bilagor.

Artikel 5

Varaktighet

IFERC-verksamheten skall pågå under tio år och får förlängas genom beslut av styrkommittén.

Artikel 6

Leverans och eventuellt överförande av ägandet av superdatorsystemen

Trots vad som sägs i artikel 14.3 i detta avtal skall närmare uppgifter om leverans och överförande av ägandet av superdatorsystemen fastställas av styrkommittén i enlighet med projektplanen.

Bilaga III
Tokamaksatellitprogrammet

Artikel 1

Syfte

1. Parterna skall enligt det här avtalet och enligt sina egna lagar och andra författningar driva tokamaksatellitprogrammet (nedan kallat ”tokamaksatellitprogrammet”). Detta program inbegriper följande:

   (a) Deltagande i uppgraderingen till en superledande tokamak (nedan kallad ”den avancerade superledande tokamakanläggningen”) av den tokamakförsöksutrustning som ägs av det japanska genomförandeorganet.

   (b) Deltagande i utnyttjandet, i syfte att stödja utnyttjandet av ITER och forskning till stöd för DEMO, genom att ta itu med kritiska fysiska problem för ITER och DEMO.

2. Uppförandet och utnyttjandet den avancerade superledande tokamakanläggningen skall ske inom tokamaksatellitprogrammet och det nationella japanska programmet. Möjligheterna att utnyttja den avancerade superledande tokamakanläggningen skall delas lika mellan tokamaksatellitprogrammet och det nationella japanska programmet.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. För att nå det syfte som anges i artikel 1 i den här bilagan skall följande uppgifter utföras:

   (a) Anläggningsfasen: konstruktion, tillverkning av komponenter och system och sammansättning av den avancerade superledande tokamakanläggningen.

   (b) Utnyttjandefasen: planering och genomförande av försök i tokamaksatellitprogrammet.

2. Genomförandet av uppgifterna i punkt 1 skall specificeras närmare i projektplanen och arbetsprogrammen på grundval av följande:

   (a) Rapporten om den tekniska utformningen, inklusive funktionsspecifikationerna hos de komponenter som parterna tillhandahåller för att genomföra tokamaksatellitprogrammet, kommer att tillhandahållas genom det japanska genomförandeorganets försorg, och denna rapport skall granskas och godkännas av parterna.

   (b) Vartdera genomförandeorganet skall utarbeta detaljerade konstruktioner för de komponenter som de kommer att tillhandahålla som in natura-bidrag.

(c) Det japanska genomförandeorganet skall vara ansvarigt för att integrera komponenter till den avancerade superledande tokamakanläggningen och för sammansättningen och driften av anläggningen.

(d) Euratom skall ha rätt att delta i utnyttjandet av den avancerade superledande tokamakanläggningen på rättvisa villkor.

Artikel 3

Anläggningsställe

Tokamaksatellitprogrammet skall förläggas till Naka i Ibarakiprefekturen.

Artikel 4

Resurser

Parterna skall ställa de resurser till förfogande som krävs för att genomföra tokamaksatellitprogrammet i enlighet med den gemensamma [*Bryssel*]förklaringen och dess bilagor.

Artikel 5

Varaktighet

Tokamaksatellitprogrammet skall pågå i tio år, inklusive tre år för igångsättning och inledande drift, och får förlängas genom beslut av styrkommittén.